



Holi Komyunyan Sebis

Holi Komyunyan Sebis

Dijan sebis mas garra abum pris.

*Langa dijan sebis, if det redwan raiting tok 'lida', det dikin o
eni tjetj lida gin dum, bat wen det raiting tok 'pris', oni det pris
gin dum det pat.*

MAJURRUMAP PIPUL BLANGA GOD

1. *Det lida garra tok:*

Det Bos, im iya garram wi.
Yuwai, im iya garram wi.



Oni langa Istataim:

Krais bin gidap laibala.
Trubala! Imbin gidap laibala.

Wi majurrumap miselp iya langa Yawei det trubala God!

2. *Sing sambala song blanga preisim God.* 🎵🎵🎵

3. *Det dikin o lida garra tok dijan bes, o najawan bes brom Baibul:*

Jisas Krais, det Bos blanga wi, bin gibit wi dubala brabli haiwan lowa.



‘Det brabli haiwan lowa im dijan. ‘Ol yumob pipul langa Isreil, yumob irrim na. Nobodi bos. Oni God im brabli boswan, en yu garra laigim im brabliwei. Yu garra gibit miselp laif langa im. Holbit yu garra gibit miselp langa im, en yu garra abum filing oni blanga im, en yu garra jinggabat im oldei langa yu main en dum adwek blanga im.’ En det sekanwan haibala lowa im tok, ‘Yu garra laigim ola najalot pipul brabliwei jis laik yu laigim yuselp.’ Yu kaan faindim eni lowa haibala langa dijan dubala lowa.’

(Mak 12:29b-31)

Wal God im sabi wi insaidwei,
 en im sabi wi nomo bin bulurum im brabliwei.
 Bat God im brabli kainbala, en im brabli gudbala,
 en im oldei wandim larramgo wi fri.

Blanga tharran na wi garra prei mijamet na, en tok
 sori langa im:

Dedi God, yu na det brabli kainbalawan.

Yubin meigim melabat,

en yu garra kotim melabat bambai.

Melabat bin dum nogudbala ting langa yu,

hau melabat jinggabat en tok

en wanim melabat bin dum.

En melabat nomo bin dum

wanim yubin wandim melabat blanga dum.

**Melabat nomo bin laigim yu brabliwei garram
 melabat laif holbit.**

**Melabat nomo bin laigim ola najalot pipul laik
 melabat laigim miselp.**

**Melabat sori blanga detlot nogudbalawei blanga
 melabat,**

en melabat kaan jinggabat detkain eni mowa.

Dedi, larramgo melabat fri.

Meigim melabat strongbala blanga laigim yu

en blanga dum wanim yu wandim melabat

blanga dum langa det nyubalawei,

thru Jisas Krai,

det Bos blanga melabat. Amin.

4. Det pris garra jandap blanga tok:

Yawei,

oni im na det trubala God
weya garram ola pawa,
en im pramis blanga larramgo fri
detlot pipul hu bilib langa im.
Im larramgo yu fri brom yu nogudbalawei
en im na garra meigim yu jidan strongbala
en gibit yu det olagijawan laif. Amin.



WED BLANGA GOD

**5. Maitbi det lida garra tok det preya blanga det dei,
o speshalwan preya blanga speshalwan taim, laik Ista o
Krismas (peij 126-128). Maitbi biginini taim garra stat na.**

6. Sambodi garra ridimat stori brom det Holi Baibul.

**Wen det riding im gudnyus stori brom
Methyu, Mak, Luk o Jon, det rida garra tok:**



Ebribodi garra jandap blanga irrim det gudnyus.

Afta ebri riding, det rida gin tok:

Irrim det wed blanga wi God.

Wi gibit theingks langa im.

7. Det lida garra tok det mesij brom detlot Baibul riding iya.

8. Sing song. 🎵🎵🎵

9. Ebribodi garra jandap blanga det Krid.

Wi garra tok mijamet wanim wi bilib:

Wi bilib langa wanbala God,

im na det Dedi, weya garram ola pawa.

Imbin meigim hebin, en dijan graun.

Imbin meigim ebrijing weya wi gin luk

en ebrijing weya wi kaan luk du.

Wi bilib langa wanbala Bos, Jisas Kraiss.

Im na det oni San blanga God.

Bifo enijing bin jidan,

imbin jidan garram Dedi God,

en im kipgon jidan olagijawan.

God brom God, Lait brom Lait

trubala God brom trubala God.

Imbin deya garram Dedi God, olataim.

Imbin oldei det San blanga God;

God nomo bin meigim im.

Dumaji im God, seim laik im Dedi.

En thru det San na, Dedi God bin meigim ebrijing.

Imbin kamdan brom hebin

blanga jidan garram wi, en blanga seibum wi.

Blanga tharran na det Holi Spirit bin kaman

en jidan langa Meri

en bambai Jisas bin bon.

Blanga wi na,

Jisas bin gibit miselp blanga go thru

langa det trabul:

wen Panshas Pailat bin det lida,

deibim neilimap Jisas langa det kros.

Deya na imbin dai

en afta, deibin pudum im langa det greib.

**Thrideistaim Jisas bin gidap laibala
 laik ola speshalwan mesinja blanga God
 bin tok longtaim;
 en imbin gowap langa hebin
 weya im jidan raitensaid langa Dedi God.
 Im garra kambek igin
 garram im shainiwan lait en detmatj pawa,
 blanga kotim ebribodi;
 detlot pipul hu jidan laibala,
 en detlot pipul hubin dai du.
 En afta, Jisas garra jidan Bos, olagijawan!**

**Wi bilib langa det Holi Spirit,
 det Bos, weya gibit wi laif,
 hubin kaman brom det Dedi en det San.
 Garram det Dedi en det San,
 wi garra weship
 en libdimap im neim brabli haibala.
 Det Holi Spirit bin tok thru langa detlot
 speshalwan mesinja brom God.**

**Wi bilib God bin meigim Kristjan pipul
 jidan wanbala nyukurrwan tjetj olagijawan,
 hubin kaman brom detlot aposul.**

**Wi bulurum oni wanbala beptisim
 weya God larramgo fri detlot pipul brom olabat
 nogudbalawei.**

**Wi weidabat blanga det taim wen God garra
 meigim pipul gidap laibala brom dedbala
 en wen wi garra jidan olagijawan
 langa det nyubala hom weya kaan neba binij.
 Trubala.**

10. *Maitbi sing song.* 🎵🎵🎵

TAIM BLANGA PREYA

11. *Det pris o tjetj lida garra prei. If im wandim, im gin askim najalot pipul blanga prei du.*

Wi garra prei blanga dijan wel en blanga wi tjetj.
Melabat prei:

- ... blanga Australia en ola difrinwan kantri
en ola gabman en odinri bos ebriweya...
- ... blanga ola tjetj en tjetj lidamob ebriweya...
- ... blanga ola sikbala pipul, en enibodi hu
abum enikain trabul...
- ... blanga gibit theings blanga ola Kristjan
pipul hubin shoum wi det gudbalawei basdam...

Afta ebri preya, det lida gin tok:

Dedi God, yu irrim melabat preya,
langa Jisas neim.

Wen det preya taim garra binij, ebribodi garra prei:

**Dedi langa hebin,
yu neim im brabli haibala,
en melabat nomo wandim enibodi garra
yusum yu neim nogudbalawei.**



**Melabat wandim yu garra kaman
en jidan Bos langa melabat,
en melabat wandim ola pipul iya langa ebri kantri**

**garra irrim yu wed en teiknodis langa yu
seimwei laik olabat dum deya langa hebin.**

**Melabat askim yu blanga gibit melabat daga
blanga dagat tudei.**

**Melabat larramgo fri detlot pipul
hu dumbat nogudbala ting langa melabat,
en melabat askim yu blanga larramgo melabat
fri du.**

**Melabat askim yu nomo blanga larram enijing
testimbat melabat brabli adbalawei,
en yu nomo larram Seitin deigidawei melabat
brom yu.**

**Ol detlot ting na melabat askim yu Dedi,
dumaji yu na Bos blanga ebrijing
en yu garram detmatj pawa
en yu na haibalawan garram det shainiwan lait
tudei en olagijawan.**

Trubala!

WI MEIGIM MISELP REDI BLANGA HOLI KOMYUNYAN

12. *Det lida garra tok:*



Jisas bin tok: 'God bin laigim ebribodi detmatj,
en imbin jandim im ronwan san blanga dai blanga
olabat, wulijim ebribodi hu bilib langa im garra
abum det olagijawan laif en nomo dai.' (Jon 3:16)

Ebribodi garra jandap blanga tok gudbinjiwei:

Wi na det bodi blanga Kraisi!
Im Holi Spirit jidan garram wi!

Det brabli kainbalawei en det brabli gudbalawei
 blanga God jidan garram wi.
Yuwai, im jidan garram wi.

Ebribodi garra wokaran en tok gija:

God im gudbinji langa yu.
Yuwai langa yu du.

**13. Sing song.** 🎵🎵🎵

***Maitbi abum kolekshan iya blanga larram pipul gibit mani
 langa tjetj.***

Det pris garra meigim det komyunyan daga redi.

14. Afta det song, maitbi det lida garra tok:

Sambala pipul gibit olabat taim, en sambala gibit
 olabat mani langa God thru dijan tjetj. Wi garra gibit
 theingsks langa Yawei blanga ol detlot ting weya
 olabat gibit.

15. Det lida o pris garra prei blanga ola ting weya pipul bin gibit:

Nyukurrwan God,
 yubin meigim ebrijing,
 dumaji yu brabli gudbala langa melabat.
 Deigim en yusum melabat ofring blanga yu plen.
Nyukurrwan God, yu jidan olagijawan. Amin.

DET BRABLI BIGISWAN THEINGKS

16. *Det pris garra tok:*

Det Bos, im iya garram wi.

Yuwai, im iya garram wi.



Wi garra libdimap wi hat en luk langa top langa im.

Yuwai, wi garra luk langa im!

Wi garra gibit theingks langa Yawei det trubala God!

**Yuwai, wi garra gibit im bigiswan theingks
en preis!**

Dedi langa Top,

melabat gibit yu theingks en preis,

dumaji oni yu na det trubalawan God.

Yu jidan haibala garram ola pawa,

en yu jidan kainbala du.

Yubin meigim ebrijing,

en seimtaim yubin meigim melabat du.

Yawei, yu na det trubalawan God.

**Yuwai, melabat gibit yu bigiswan theingks
en preis!**

Melabat gibit preis langa yu,

dumaji wen melabat bin gowei brom yu,

yubin jandim Jisas

blanga shoum melabat hau blanga laigim yu.

Jisas bin dai blanga melabat
 bat im nomo bin dai olagijawan
 dumaji im na det Bos blanga laif.

Wen imbin dai langa det kros,
 imbin meigim ebribodi fri brom olabat
 nogudbalawei.

Wen imbin gidap laibala,
 imbin gibit melabat det nyuwan laif.

Yawei, yu na det trubalawan God.

**Yuwai, melabat gibit yu bigiswan theingks
 en preis!**

Ola einjulmob preisim yu,
 garram ola bilibamob brom longtaim,
 en melabat wandi preisim yu du!

Ebribodi garra prei:

Holi, holi, holi!

Yu na det Boswan God.

**Yu garram mowa pawa
 langa enijing langa dijan wel.**

**Oni yu na det Haibala Bos
 garram det shainiwan lait!**

Melabat gibit yu theingks,
 dumaji yubin gibit melabat dislot speshalwan
 daga en wain.

Album melabat dagat dijan daga
 en dringgim dijan wain

garram det pawa blanga yu Holi Spirit,
en blanga dagat insaidwei
blanga jinggabat Jisas bodi en blad.

17. Det pris garra kipgon:

Langa det nait bifo imbin dai,
Jisas bin dagadagat daga
garram im wekinmen olabat.

Jisas bin gajim det daga,
en imbin gibit theingks,
en imbin breigim det daga,
en imbin gibit langa olabat,
en imbin tok:

‘Dijan na main ronwan bodi
weya ai gibit blanga yumob.
Wal yumob garra dagat dijan daga
blanga jinggabat mi.’



Afta olabat bin dagat det daga,
imbin gajim det kap
en imbin gibit theingks.

Jisas bin gibit olabat det kap en imbin tok,

‘Dijan wain im det nyubalawei blanga God.
Ai garra spilim main ronwan blad blanga yumob
blanga opinimap det nyubalawei blanga God.
En ebritaim wen yumob dringgim dijan wain,
yumob garra dringgim blanga jinggabat mi.’



Blanga tharran na,
 melabat dum wanim Jisas bin dalim melabat
 blanga dum.

Melabat jingabat det wanbala brabli gudwan ofring
 weya imbin meigim blanga larramgo melabat fri
 brom ol detlot nogudbala ting
 weya melabat bin dumbat,
 en nomo oni melabat,
 bat ol detlot nogudbala ting weya ebribodi
 bin oldei dumbat holot.

Blanga tharran na, ebribodi garra tok:

Jisas bin dai

Jisas bin gidap laibala

Jisas garra kambek igin.

Dedi, yu bilimap melabat garram yu Holi Spirit.

Album melabat blanga bulurum Jisas,
 langa ebrijing weya melabat dum en tok,
 dumaji melabat wandim ebribodi
 blanga jidan gudbalawei blanga yu
 langa dijan wel weya yu bin meigim.

Yu irrim melabat preya, thru langa Jisas Kraiss,
 det Bos blanga melabat:

Ebribodi garra prei mijamet:

Nyukurrwan God,
melabat gubit theingks langa yu,
melabat preisim yu,
en melabat lukbek langa yu.

Yu na haibala en strongbala olagija. Amin.

18. Det pris garra breigim det daga na.

Nomeda wi bigmob,
bat stil wi jidan wanbala bodi.
Dumaji wi ol dagat det seimwan daga.

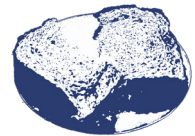
Kaman en dagat dijan nyukurrwan daga
det bodi en det blad blanga Jisas Kraiss
garram theingks en preis.
En jinggabat hau imbin dai blanga wi.



19. Ola pipul garra jandap blanga dagat det daga.

**Wen det pris o lida gibit det nyukurrwan daga en wain im
garra tok:**

Det bodi blanga Jisas Kraiss
gibit yu olagijawan laif.
Dagat dis daga blanga jinggabat Jisas
weya imbin dai blanga yu. **Amin.**



Det blad blanga Jisas Kraiss
gibit yu olagijawan laif.
Dringgim dis wain blanga jinggabat Jisas
weya imbin weistim im blad blanga yu. **Amin.**

JANDIMWEI PIPUL BLANGA GOD

20. Afta na, det pris garra tok:

Wi gibit theingks blanga det speshalwan daga en wain weya wibin dagat:

Dedi God,

yubin gibit melabat det nyukurrwan daga en wain:
det bodi en blad blanga melabat Bos en Seibya,
Jisas Kraiss.

Melabat gibit theingks langa yu
dumaji yubin meigim melabat jinggabat
det gudbalawei weya yubin laigim melabat
en hau melabat jidan wanbala bodi
blanga Jisas Kraiss.

21. Ebribodi garra tok mijamet:

Dedi God,

**melabat gibit miselp langa yu
jis laiga laibalawan sekrefais ofring,
dumaji Jisas Kraiss det Boswan bin dai blanga
melabat.**

Bos, yu jandimwei melabat brom iya
garram det pawa brom yu Holi Spirit.
Album melabat blanga bulurru yu brabliwei
en wek blanga yu,
dumaji melabat wandim ebribodi
garra sabi yu en preisim yu neim.

Amin.

22. *Sing song.* 🎵🎵🎵

23. *Det pris garra tok dijan, o eni gudwan wed brom Baibul:*

Yawei, det trubala God weya garram ola pawa,
im jidan garram yumob.

Im meigim yumob jidan gudbinjiwei
dumaji yumob sabi God
en im san Jisas Kraiss brabliwei du.

En det wanbala God,
hu Dedi, en San, en Holi Spirit,
jidan garram yumob olagijawan.

Amin.



24. *Det dikin o lida tok:*

Wi gowei brom iya gudbinjiwei na,
dumaji wi sabi God laigim wi,
en wi sabi im San Jisas Kraiss laigim wi du.

**Yuwai. Wi gowei brom iya gudbinjiwei na,
dumaji Jisas Kraiss im jidan garram wi.**

*Afta ola pipul bin dagat det nyukurrwan daga, det dikin o pris
garra dagat eni leftoba daga en klinimap det kap en pleit.*

From the Kriol Preya Buk

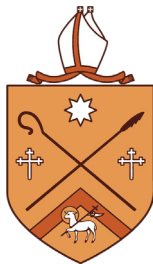
Copyright © 2021, Anglican Diocese of the Northern Territory.

All rights reserved.

The services are authorised for use under section 4 of the Constitution of the Anglican Church of Australia by the Rt. Rev. Dr Greg Anderson, Bishop of the Northern Territory, 2021. Text is based on Book of Common Prayer and its successors, such as An Australian Prayer Book and A Prayer Book for Australia; © Broughton Publishing, 1995 and its sources, or is the original work of the Diocese of the Northern Territory. The Diocese of the Northern Territory acknowledges with gratitude the generosity of Knox Broughton Publishing in allowing use of that material. Scripture passages, when quoted in whole, are from Holi Baibul: The Holy Bible in the Kriol language of Australia © 2006, 2015, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

For permission to reproduce material from this book, and details of conditions of use, write to the Anglican Diocese of the Northern Territory. GPO Box 2950 Darwin NT 0801 Australia.

www.ntanglican.org.au/resources



Anglican Diocese
of the Northern Territory

2021